



GEFU®

Lust auf neue Dimensionen? Ready for new dimensions?

Bedienungsanleitung
User manual
Notice d'utilisation
Istruzioni d'uso
Instrucciones de uso
Gebruiksaanwijzing
Инструкция по использованию
Manual de instruções
Brugsanvisning
Instrukcja obsługi
Návod k obsluze
Návod na obsluhu
Navodila za uporabo
Upute za upotrebu
Használati útmutató
Manual de utilizare
Инструкция за употреба



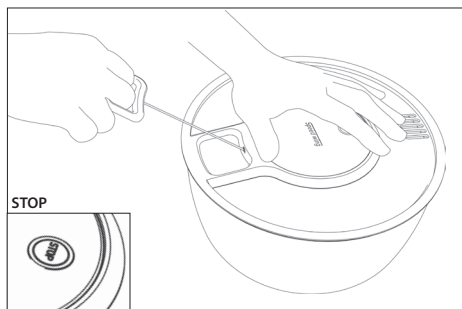
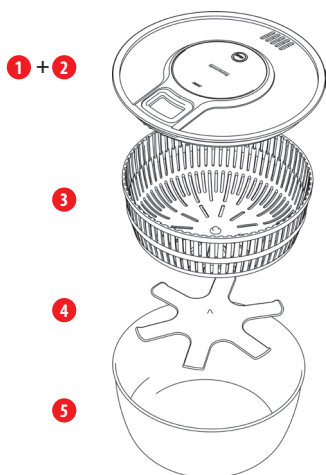
Salatschleuder
SPEEDWING®
Salad Spinner
SPEEDWING®
Art.-Nr.: 00114



· Mit Rezept
· With recipe



**GEFU – Entdecke Deine Kochkunst.
GEFU – Discover Culinary Artistry.**
www.gefu.com



DE

Salatschleuder

- 1 Deckel mit Seilzugmechanismus 2 Antriebsscheibe 3 Korb
4 Korbführung 5 Schüssel

- Die Salatschleuder wie in der Darstellung zusammensetzen und den gewaschenen Salat gleichmäßig in den Korb legen.
- Den Seilzug mit gleichmäßigen Bewegungen ziehen. Mit einer Hand die Schleuder festhalten.
- Nach dem Schleudern den STOP Knopf drücken, um den Korb anzuhalten.

GB

Salad Spinner

- 1 Cover with cable pull mechanism 2 Drive pulley 3 Basket
4 Basket guide 5 Bowl

- Assemble the salad spinner as shown in the illustration and evenly place the washed salad in the basket.
- Pull the cable pull with even movements. Hold the spinner with one hand.
- After the spin, press the STOP button to stop the basket.

FR

Essoreuse à salade

- 1 Couverture avec mécanisme à cordon 2 Disque d'entraînement
3 Panier 4 Guide pour panier 5 Saladier

- Assembler l'essoreuse à salade selon l'illustration et déposer de façon régulière dans le panier la salade préalablement lavée.
- Tirer le cordon avec des mouvements réguliers. Tenir l'essoreuse d'une main.
- Après l'essorage, appuyer sur le bouton STOP pour immobiliser le panier.

IT

Centrifuga per insalata

- 1 Coperchio con comando a cavo flessibile 2 Puleggia motrice
3 Cestello 4 Guida del cestello 5 Ciotola

- Assemblare la centrifuga per insalata come illustrato nella figura e distribuire uniformemente l'insalata lavata nel cestello.
- Tirare il comando a cavo flessibile effettuando movimenti uniformi. Tenere ferma la centrifuga con una mano.
- Al termine della centrifugazione premere il tasto STOP per fermare il cestello.

ES

Escurreidor de ensalada

- 1 Tapa con mecanismo de cuerda de tracción 2 Disco de accionamiento 3 Escurreidor 4 Guía para el escurreidor 5 Bol

- Montar la centrifuga per insalata, como se muestra en la ilustración, y distribuir uniformemente la lechuga, previamente lavada, en el escurreidor.
- Tirar con una mano de la cuerda con movimientos uniformes, sujetando con la otra mano la centrifugadora.
- Una vez finalizado el centrifugado, pulsar el botón de parada (STOP), para detener el escurreidor.

NL

Slakom

- 1 Deksel met liermechanisme 2 Aandrijfschijf 3 Korf
4 Korfgeleider 5 Schotel

- De slakom zoals in de afbeelding monteren en de gewassen sla in de korf leggen.
- Aan de lier met gelijkmatige bewegingen trekken. Met één hand de centrifuge vasthouden.
- Na het centrifugeren de knop "STOP" indrukken om de korf te doen stoppen.

RU

Центрифуга для сушки зелени

- 1 Крышка с механизмом канатной тяги 2 Приводной шкив
3 Корзина 4 Направляющая корзины 5 Миска

- Собрать центрифугу как показано на рисунке и равномерно уложить промытый салат в корзину.
- Равномерно привести в движение канатную тягу, держа другой рукой центрифугу.
- После обработки нажать кнопку STOP для остановки корзины.

D

GB

FR

IT

ES

NL

RU

PT

DK

PL

CZ

SK

SI

HR

HU

RO

BG

PT

Escorredor de salada

- 1 Tampa com mecanismo de tração de cabo
 - 2 Disco de acionamento
 - 3 Cesto
 - 4 Base giratória do cesto
 - 5 Taça
- Montar o escorredor de salada tal como representado e distribuir uniformemente a salada lavada no cesto.
 - Puxar o cabo de tração com movimentos uniformes. Segurar o escorredor com uma mão.
 - Depois de escorrer, pressionar o botão STOP para parar o cesto.

DK

Salatslynge

- 1 Låg med kabeltræk
 - 2 Drivskive
 - 3 Kurv
 - 4 Kurveføring
 - 5 Skål
- Salatslyngen samles om illustreret, og den skyldede salat fordeles jævnt i kurven.
 - Træk i kabeltrækket med jævne bevægelser. Slingen holdes fast med den anden hånd.
 - Når salaten er slynget, trykkes der på STOP-knappen for at standse kurven.

PL

Suszarka do sałaty

- 1 Pokrywa z mechanizmem sznurkowym
 - 2 Napęd
 - 3 Ruchomy wkład
 - 4 Prowadnica kosza
 - 5 Misa
- Umieść pokrywę tak jak pokazano na ilustracji następnie włóż umytą sałatę w ruchomym wkładzie.
 - Ciągnij za linkę równomiernymi ruchami. Trzymaj suszarkę jedną ręką.
 - Po osuszeniu naciśnij przycisk STOP, aby zatrzymać kosz.

CZ

Odstředivka salátu

- 1 Víko s lankem
 - 2 Hnací kotouč
 - 3 Koš
 - 4 Vedení koše
 - 5 Mísa
- Sestavte odstředivku salátu podle obrázku a omytý salát rovnoměrně rozložte v koši.
 - Stejnými pohyby pohyby tahejte za lanko. Jednou rukou přidržujte odstředivku.
 - Po odstředění stiskněte tlačítko STOP pro zastavení koše.

SK

Odstredivka na šalát

- 1 Uzáver s lankovým ťahacím mechanizmom
 - 2 Hnací kotúč
 - 3 Košík
 - 4 Vedenie koša
 - 5 Miska
- Odstredivku na šalát zložte podľa obrázka a do košíka rovnomerne vložte umytý šalát.
 - Ťahajte lankový mechanizmus rovnomernými pohybmi. Jednou rukou pridržavajte odstredivku.
 - Po skončení odstredovania stlačte tlačidlo STOP, aby ste zastavili rotovanie košíka.

SI

Odcejalnik za solato

- 1 Pokrov z mehanizmom natezne vrvi
 - 2 Pogonski kolut
 - 3 Košarica
 - 4 Vodilo za predal
 - 5 Skleda
- Odcejalnik za solato sestavite kot na sliki in enakomerno položite oprano solato v košarico.
 - Natezno vrvi vlecite z enakomernimi gibi. Z eno roko držite odcejalnik.
 - Po sušenju pritisnite gumb STOP, da zaustavite košarico.

HR

Cjedilo za salatu

- 1 Poklopac s vučnim mehanizmom
 - 2 Pogonska pločica
 - 3 Košara
 - 4 Okretač košare
 - 5 Zdjela
- Sastavite cjedilo za salatu kao što je prikazano na slici i ravnomjerno stavite opranu salatu u košaru.
 - Povucite ručku vučnog mehanizma ravnomjernih pokretima. Jednom rukom čvrsto držite cjedilo.
 - Nakon cijedenja pritisnite gumb STOP da biste zaustavili košaru.

HU

Salátacentrifuga

- 1 Fedél a húzószinórós szerkezettel
 - 2 Hajtótárcsa
 - 3 Kosár
 - 4 Kosárvezető
 - 5 Tál
- Állítsa össze a salátacentrifugát az ábra szerint és helyezze egyenletesen a kosárra a megmosott salátát.
 - Egyenletes mozdulatokkal húzza meg a húzókötelet. Egyik kezével tartsa meg a centrifugát.
 - A porgetés után a STOP gomb megnyomásával állítsa le a kosarat.

RO

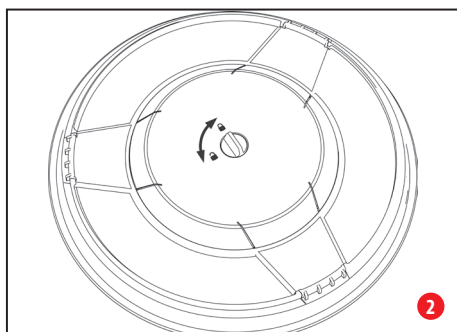
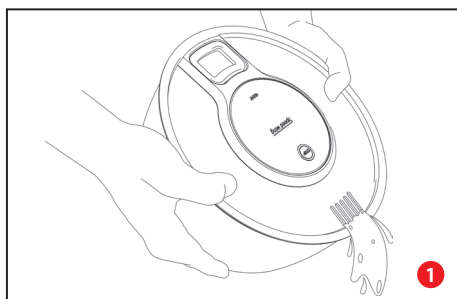
Centrifugă pentru salată

- 1 Capac cu mecanism de tragere prin cordon
 - 2 Disc de antrenare
 - 3 Coș
 - 4 Ghidajul coșului
 - 5 Bol
- Asamblați centrifuga pentru salată așa cum se arată în ilustrație și plasați în mod egal salata spălată în coș.
 - Trageți de cordon cu mișcări uniforme. Țineți centrifuga cu o mână.
 - După centrifugare, apăsați butonul STOP pentru a opri coșul.

BG

Центрофуга за салата

- 1 Капак с механизъм за задвижване с въже
 - 2 Задвижващ диск
 - 3 Кошица
 - 4 Постава за въртене на кошицата
 - 5 Купа
- Сглобете центрофугата за салата, както е показано на фигурата, и разпределете равномерно измитата салата в кошицата.
 - Издърпайте задвижващото въже с равномерни движения.
 - С една ръка дръжте здраво центрофугата.
 - След центрофугиране натиснете бутона STOP, за да спрете кошицата.



DE

- 1 Das überschüssige Wasser über den Ausgießer im Deckel abgießen.

Reinigung

- 2 **WICHTIGER HINWEIS:** Zur Reinigung in der Spülmaschine oder unter fließendem Wasser muss die Antriebsscheibe von dem Deckel mit Seilzugmechanismus getrennt werden. Der Seilzug darf NICHT nass werden.
 - Um die Antriebsscheibe von dem Deckel zu trennen wird der Knopf auf der Unterseite auf das offene Schloss-Symbol gedreht.
 - Der Deckel lässt sich abnehmen und mit einem feuchten Tuch reinigen.
 - Die Antriebsscheibe, der Korb, die Korbführung und die Schüssel sind spülmaschinengeeignet.
 - Nach der Reinigung wird Deckel und Antriebsscheibe wieder zusammengesetzt und mit Hilfe des Knopfes fixiert.

GB

- 1 Drain the excess water via the spout.

Cleaning

- 2 **IMPORTANT NOTE:** For cleaning in the dishwasher or under running water, the drive pulley must be separated from the cover with cable pull mechanism. The cable pull must NOT get wet.
 - To detach the drive pulley from the cover, the knob on the bottom side is turned to the open lock symbol.
 - The cover can be removed and cleaned with a damp cloth.
 - The drive pulley, the basket, the basket guide and the bowl are dishwasher-proof.
 - After cleaning, the cover and drive pulley are reassembled and fixed again with the knob.

FR

- 1 Vider l'excédent d'eau à travers la goulotte.

Entretien

- 2 **REMARQUE IMPORTANTE :** le disque d'entraînement doit être séparé du couvercle avec le mécanisme à cordon pour un nettoyage au lave-vaisselle ou sous l'eau courante. Le cordon ne doit PAS être humide.
 - Pour séparer le disque d'entraînement du couvercle, tourner le bouton placé en-dessous sur le symbole cadenas ouvert.
 - Le couvercle peut être retiré et nettoyé avec un chiffon humide.
 - Le disque d'entraînement, le panier, le guide pour panier et le saladier sont lavables au lave-vaisselle.
 - Assembler à nouveau le couvercle et le disque d'entraînement après le nettoyage et les fixer à l'aide du bouton.

IT

- 1 Scaricare l'acqua in eccesso dallo scarico.

Pulizia

- 2 **IMPORTANTE INDICAZIONE:** per eseguire la pulizia in lavastoviglie oppure sotto l'acqua corrente staccare la puleggia motrice dal coperchio con comando a cavo flessibile. Il comando a cavo flessibile NON deve bagnarsi.
 - Per staccare la puleggia motrice dal coperchio, girare il pulsante situato sul lato inferiore verso il simbolo del lucchetto aperto.
 - Il coperchio si lascia staccare e pulire con un panno umido.
 - La puleggia motrice, il cestello, la relativa guida e la ciotola sono lavabili in lavastoviglie.
 - Dopo la pulizia, il coperchio e la puleggia vengono riasssemblati e nuovamente fissati con l'ausilio del pulsante.

ES

- 1 Desechar el agua sobrante a través del vertedor.

Limpieza

- 2 **NOTA IMPORTANTE:** Antes de limpiar la centrifugadora en el lavavajillas o bajo el grifo, debe quitarse el disco de accionamiento separándolo de la tapa con mecanismo de cuerda de tracción. El mecanismo de tracción NO DEBE mojarse.
 - Para separar el disco de accionamiento de la tapa, poner el botón, situado en la parte inferior, al símbolo de cerradura abierta.
 - Ahora, se puede retirar la tapa y limpiarla con un paño húmedo.
 - El disco de accionamiento, el escurridor, la guía del escurridor y el bol son aptos para el lavavajillas.
 - Después de la limpieza, volver a montar la tapa y el disco de accionamiento y fijarlos con ayuda del botón en la parte inferior.

NL

- 1 Het overtollige water via de gootsteen weggieten.

Reiniging

- 2 **BELANGRIJKE AANWIJZING:** Voor de reiniging in de vaatwasmachine of onder stromend water moet de aandrijfschijf van het deksel met liermechanisme gescheiden worden. De lier mag NIET nat worden.
 - Om de aandrijfschijf van het deksel te scheiden, wordt de knop aan de onderzijde tot op het symbool van het open slot gedraaid.
 - Het deksel kan afgenomen en met een vochtige doek gereinigd worden.
 - De aandrijfschijf, de korf, de korfgeleider en de schotel zijn vaatwasmachinebestendig.
 - Na de reiniging worden deksel en aandrijfschijf weer gemonteerd en met behulp van de knop weer vastgezet.

RU

- 1 Избыток воды вылить через сливное отверстие.

Чистка

- 2 **ВАЖНО:** для мойки в посудомоечной машине или под проточной водой приводной шкив необходимо отъединить от крышки с механизмом тяги, который (т.е. механизм) ни в коем случае НЕЛЬЗЯ мочить.
- Чтобы отъединить приводной шкив от крышки необходимо установить кнопку (путём поворота) на обратной стороне крышки на символ открытого замка.
 - Крышку снять и обтереть влажной тряпкой.
 - Приводной шкив, корзину, направляющую корзины и миску можно мыть в посудомоечной машине.
 - После чистки крышку и приводной шкив снова собрать и зафиксировать с помощью кнопки.

PT

- 1 Escorrer a água excedente através do vertedor.

Limpeza

- 2 **NOTA IMPORTANTE:** Para lavar na máquina de lavar louça ou em água corrente, o disco de acionamento deve ser desmontado da tampa com mecanismo de tração de cabo. O cabo de tração NÃO pode molhar-se.
- Para desmontar o disco de acionamento da tampa, o botão na parte inferior deve ser rodado para o símbolo de cadeado aberto.
 - A tampa pode ser retirada e limpa com um pano húmido.
 - O disco de acionamento, o cesto e a taça são adequados para a máquina de lavar louça.
 - Após a limpeza, a tampa e o disco de acionamento são montados juntos e fixados novamente com a ajuda do botão.

DK

- 1 Vandet hældes i vasken.

Rensning

- 2 **VIGTIG INFORMATION:** Ved rensning i opvaskemaskinen eller under rindende vand skal drivskiven tages af låget med kabeltrækket. Kabeltrækket må IKKE blive vådt.
- For at tage drivskiven af låget skal du dreje knappen på undersiden til det åbne låsesymbol.
 - Låget kan tages af og renses med en fugtig klud.
 - Drivskiven, kurven og skålen tåler opvaskemaskine.
 - Efter rensning monteres låget og drivskiven igen og fastgøres ved hjælp af knappen.

PL

- 1 Wylej nadmiar wody.

Czyszczenie

- 2 **WAŻNA UWAGA:** Do czyszczenia lub pod bieżącą wodą, napęd należy oddzielić od pokrywy. Sznurek NIE może ulec zamoczeniu.
- Aby zdjąć napęd ustaw pokrętkę w dolnej części na symbol otwartej klódki.
 - Pokrywę można zdjąć i wyczyścić wilgotną szmatką.
 - Pozostałe element; koszy i miska nadają się do mycia w zmywarce.
 - Po oczyszczeniu, wszystkie elementy powinny być ponownie zmontowane.

CZ

- 1 Slijte přebytečnou vodu přes výlevku.

Čištění

- 2 **DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ:** Pro čištění v myčce nebo pod tekoucí vodou musí být z víka s lankem odstraněn hnací kotouč. Lanko se NESMÍ namočit.
- Pro oddělení hnacího kotouče od víka se tlačítko na spodní straně otočí na symbol otevřeného zámku.
 - Víko lze sejmout a očistit vlhkým hadříkem.
 - Hnací kotouč, koš a miska jsou vhodné do myčky.
 - Po čištění se víko a hnací kotouč opět složí a zajistí pomocí tlačítka.

SK

- 1 Vylejte prebytočnú vodu cez otvor.

Čistenie

- 2 **DŮLEŽITÉ UPOZORNENIE:** Pri čistení v umývačke riadu alebo pod tečúcou vodou musíte hnací kotúč oddeliť od veka s lankovým ťahacím mechanizmom. Lankový mechanizmus sa NESMIE namočiť.
- Na oddelenie hnacieho kotúča od veka otočte gombík na spodnej strane na symbol otvoreného zámku.
 - Veko môžete zložiť a vyčistiť vlhkou handričkou.
 - Hnací kotúč, košík aj misku môžete umývať v umývačke riadu.
 - Po vyčistení znovu poskladajte veko s hnacím kotúčom a zafixujte ich pomocou gombíka.

SI

- 1 Odvečno vodo odlijte skozi lijak.

Čiščenje

- 2 **POMEMBEN NAPOTEK ZA UPORABO:** Za čiščenje v pomivalnem stroju ali pod vodo iz pipe morate pogonski kolut odstraniti s pokrova za mehanizmom natezne vrvi. Natezna vrv se NE sme zmčiti.
- Za odstranitev pogonskega koluta s pokrova morate gumb na spodnji strani obrniti na simbol z odklenjeno ključavnico.
 - Pokrov lahko snamete in ga očistite z vlažno krpo.
 - Pogonski kolut, košarica in skleda so primerni za pomivalni stroj.
 - Po čiščenju ponovno sestavite pokrov in pogonski kolut ter ju s pomočjo gumba ponovno fiksirate.

HR

- 1 Lzlijte preostalu vodu putem ispusta.

Čišćenje

- 2 **VAŽNA NAPOMENA:** Za čišćenje u perilici posuda ili pod mlazom vode potrebno je odvojiti pogonsku pločicu od poklopca s vučnim mehanizmom. Vučni se mehanizam ne smije smočiti.
- Da biste odvojili pogonske pločice od poklopca, okrenite gumb s donje strane na simbol otvorene brave.
 - Poklopac se može skinuti i očistiti vlažnom krpom.
 - Pogonska pločica, košara i ključ prikladni su za pranje u perilici posuda.
 - Nakon čišćenja poklopac i pogonska pločica ponovno se sastavljaju i fiksiraju pomoću gumba.

HU

- 1 A felesleges vizet öntse le a kiöntőn át.

Tisztítás

- 2 **FONTOS MEGJEGYZÉS:** A tisztításnál a mosogatógépbe helyezés és folyó vízben mosás előtt le kell venni a hajtótárcsát a húzószinóros szerkezetű fedélről. A húzókötélnék NEM szabad vizesnek lennie.
- A hajtótárcsának a fedélről történő leválasztásához az alsó oldalon a gombot a nyitott lakat jelhez kell fordítani.
- A fedelet le lehet venni és nedves ruhával meg lehet tisztítani.
- A hajtótárcsa, a kosár és a tál mosogatógépben is mosható.
- A tisztítás után újra össze kell tenni a fedelet és a hajtótárcsát és a gombbal rögzíteni kell.

RO

- 1 Scurgeți excesul de apă prin canalul de scurgere.

Curățarea

- 2 **NOTĂ IMPORTANTĂ:** Pentru curățarea în mașina de spălat vase sau sub apă curentă, discul de antrenare trebuie să fie separat de capacul cu mecanismul de tragere a cordonului. Cordonul nu trebuie să se ude.

- Pentru a detașa discul de antrenare de capac, butonul din partea de jos este rotit spre simbolul de blocare deschis.
- Capacul poate fi îndepărtat și curățat cu o cârpă umedă.
- Discul de antrenare, coșul și bolul pot fi spălate la mașina de spălat vase.
- După curățare, capacul și discul de antrenare sunt reasamblate și fixate din nou cu ajutorul mânerului.

BG

- 1 Излейте излишната вода през отвора.

Почистване

- 2 **ВАЖНА ЗАБЕЛЕЖКА:** За почистване в миялна машина или под течаща вода задвижващият диск трябва да се раздели от капака с механизма за задвижване с въже. Въжето за задвижване НЕ трябва да се мокри.
- За да разделите задвижващия диск от капака, завъртете копчето от долната страна до символа на отворена ключалка.
- Капакът може да се свали и да се почисти с влажна кърпа.
- Задвижващият диск, кошницата и купата са подходящи за почистване в миялна машина.
- След почистване слобете отново капака и задвижващия диск и фиксирайте отново с помощта на копчето.

Rezept / Recipe



Bunte Blattsalate mit gebratenen Pilzen und mariniertem Lachs

D

Zubereitung:

Zubereitungszeit ca. 40 Minuten ohne Marinierzeit

Limette abwaschen, die Schale fein abreiben und den Saft auspressen.

Zucker, Sternanis und Fenchel im Mörser zerkleinern. Meersalz, Olivenöl, Limettensaft und Abrieb zugeben. Lachsfilet damit einreiben und in einem Frischhaltebeutel 24 Stunden marinieren, dann abwaschen.

Blattsalate und Pilze säubern und getrennt in der Salatschleuder trocken schleudern.

Pilze vierteln, Knoblauchzehe halbieren und in etwas Sonnenblumenöl anbraten. Pinienkerne zugeben und kurz mitrösten, vom Herd ziehen, die restlichen Dressingzutaten zugeben, mit Salz und Pfeffer abschmecken und 10 Minuten durchziehen lassen.

Pilze in ein Sieb geben, Knoblauch entfernen und das Dressing auffangen.

Pilze in Gläsern verteilen, Lachs in Würfel schneiden, daraufgeben, den Salat mit dem Dressing vermengen und darauf anrichten.

Tipp: Der Salat schmeckt auch sehr gut mit geräuchertem Lachs.

Zutaten für 4 Portionen:

1 Bio Limette
10 g brauner Zucker
10 g Fenchelsamen
10 g Sternanis
20 g Meersalz
100 g Olivenöl
400 g Lachsfilet, sehr frisch
200 g bunte Blattsalate
400 g Pilze gemischt
1 Knoblauchzehe
4 EL Pinienkerne
1 EL weißer Balsamico
4 EL Sonnenblumenöl
1 TL brauner Zucker
Salz und Pfeffer

Colorful leaf salad with fried mushrooms and marinated salmon

GB

Preparation:

Preparation time approx. 40 min without marinating time

Wash the lime, grate the peel and squeeze out the juice.

Pound the sugar, star anise and fennel in the mortar. Add the sea salt, olive oil, lime juice and the grated peel. Rub the salmon fillet with it and marinate for 24 hours in a preserving bag, then rinse off.

Wash the leaves and the mushrooms and dry them separately in the salad spinner.

Quarter the mushrooms, cut the garlic clove in half and sauté in some sunflower oil. Add the pine nuts and briefly roast them, remove from the oven, add the remaining dressing ingredients, season with salt and pepper and let it set for 10 minutes.

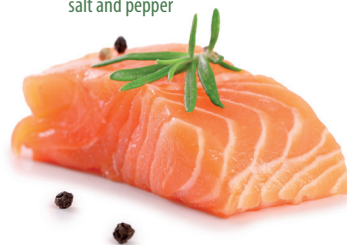
Place mushrooms in a strainer, remove garlic and collect the dressing in a bowl.

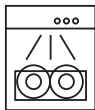
Arrange the mushrooms in glasses, cut the salmon into cubes, add, mix the lettuce and the dressing and arrange on top.

Tip: The salad also tastes very good with smoked salmon.

To serve 4:

1 organic lime
10 g of brown sugar
10 g of fennel seeds
10 g of star anise
20 g of sea salt
100 g olive oil
400 g salmon fillet, very fresh
200 g colorful leaf salad
400 g of different mushrooms
1 clove of garlic
4 tbsp of pine nuts
1 tbsp white balsamico
4 tbsp sunflower oil
1 tsp of brown sugar
salt and pepper





WICHTIGER HINWEIS: Zur Reinigung in der Spülmaschine oder unter fließendem Wasser muss die Antriebsscheibe von dem Deckel mit Seilzugmechanismus getrennt werden. Der Seilzug darf NICHT nass werden.

· Die Antriebsscheibe, der Korb, die Korbführung und die Schüssel sind spülmaschinene geeignet.

IMPORTANT NOTE: For cleaning in the dishwasher or under running water, the drive pulley must be separated from the cover with cable pull mechanism. The cable pull must NOT get wet.

· The drive pulley, the basket, the basket guide and the bowl are dishwasher-proof.

REMARQUE IMPORTANTE : le disque d'entraînement doit être séparé du couvercle avec le mécanisme à cordon pour un nettoyage au lave-vaisselle ou sous l'eau courante. Le cordon ne doit PAS être humide.

· Le disque d'entraînement, le panier, le guide pour panier et le saladier sont lavables au lave-vaisselle.

IMPORTANTE INDICAZIONE: per eseguire la pulizia in lavastoviglie oppure sotto l'acqua corrente staccare la puleggia motrice dal coperchio con comando a cavo flessibile. Il comando a cavo flessibile NON deve bagnarsi.

· La puleggia motrice, il cestello, la relativa guida e la ciotola sono lavabili in lavastoviglie.

NOTA IMPORTANTE: Antes de limpiar la centrifugadora en el lavavajillas o bajo el grifo, debe quitarse el disco de accionamiento separándolo de la tapa con mecanismo de cuerda de tracción. El mecanismo de tracción NO DEBE mojarse.

· El disco de accionamiento, el escurridor, la guía del escurridor y el bol son aptos para el lavavajillas.

BELANGRIJKE AANWIJZING: Voor de reiniging in de vaatwasmachine of onder stromend water moet de aandrijfschijf van het deksel met liermechanisme gescheiden worden. De lier mag NIET nat worden.

· De aandrijfschijf, de korf, de korfgeleider en de schotel zijn vaatwasmachinebestendig.

ВАЖНО: для мойки в посудомоечной машине или под проточной водой приводной шкив необходимо отъединить от крышки с механизмом тяги, который (т.е. механизм) ни в коем случае НЕЛЬЗЯ мочить.

Чтобы отъединить приводной шкив от крышки необходимо установить кнопку (путём поворота) на обратной стороне крышки на символ открытого замка.

· Приводной шкив, корзину, направляющую корзины и миску можно мыть в посудомоечной машине.

NOTA IMPORTANTE: Para lavar na máquina de lavar louça ou em água corrente, o disco de acionamento deve ser desmontado da tampa com mecanismo de tração de cabo. O cabo de tração NÃO pode molhar-se.

· O disco de acionamento, o cesto e a tampa são adequados para a máquina de lavar louça.

VIGTIG INFORMATION: Ved rensning i opvaskemaskinen eller under rindende vand skal drivskiven tages af låget med kabeltrækket.

Kabeltrækket må IKKE blive vådt.

· Drivskiven, kurven og skålen tåler opvaskemaskine.

WAŽNA UWAGA: Do czyszczenia w zmywarce lub pod bieżącą wodą, napęd należy oddzielić od pokrywy. Napęd linkowy NIE może ulec zamoczeniu.

· Kosz obrotowy i miska nadają się do mycia w zmywarce.

DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ: Pro čištění v myčce nebo pod tekoucí vodou musí být z víka s lankem odstraněn hnací kotouč. Lanko se NESMÍ namočit.

· Hnací kotouč, koš a miska jsou vhodné do myčky.

DÔLEŽITÉ UPOZORNENIE: Pri čistení v umývačke riadu alebo pod

tečúcou vodou musíte hnací kotúč oddeliť od veka s lankovým ťahacím mechanizmom. Lankový mechanizmus sa NESMIE namočiť.

· Hnací kotúč, košík aj misku môžete umývať v umývačke riadu.

POMEMBEN NAPOTEK ZA UPORABO: Za čiščenje v pomivalnem stroju

ali pod vodo iz pipe morate pogonski kolut odstraniti s pokrova z

mehanizmom natezne vrvi. Natezna vrv se NE sme zmočiti.

· Pogonski kolut, košarica in skleda so primerni za pomivalni stroj.

VAŽNA NAPOMENA: Za čiščenje u perilici posuđa ili pod mlazom vode potrebno je odvojiti pogonsku pločicu od poklopca s vučnim mehanizmom.

Vučni se mehanizam ne smije smočiti.

· Pogonska pločica, košara i ključ prikladni su za pranje u perilici za posuđe.

FONTOS MEGJEGYZÉS: A tisztításnál a mosogatógéphe helyezés és folyó vízben mosás előtt le kell venni a hajtótárcsát a húzószínóros szerkezetű fedélről. A húzószínóros NEM szabad vízesnek lennie.

· A hajtótárcsa, a kosár és a tál mosogatógépben is mosható.

NOTĂ IMPORTANTĂ: Pentru curățare în mașina de spălat vase sau sub jet

de apă, discul de acționare trebuie separat de capacul cu mecanismul cu cablu. Cablul NU trebuie să se ude.

· Discul de acționare, coșul, ghidajul coșului și bolul sunt compatibile cu mașina de spălat vase.

ВАЖНА ЗАБЕЛЕЖКА: За почистване в миялна машина или под течаща

вода задвижващият диск трябва да се раздели от капак с механизма

за задвижване с въже. Въжето за задвижване НЕ трябва да се мокри.

· Задвижващият диск, кошницата и купата са подходящи за

почистване в миялна машина.



GEFU gewährleistet die dauerhafte Haltbarkeit dieses Produktes mit dem Siegel GEFU-5, das für 5 Jahre Garantieleistung steht.

GEFU guarantees the lasting durability of this product with the GEFU-5 seal, which represents a 5-year warranty.

www.gefu.com/garantie

GEFU®

GEFU Innovation + Logistic GmbH
Braukweg 28 · 59889 Eslohe · Germany

Tel. + 49 2973 9713 - 0

Fax + 49 2973 9713 - 55

www.gefu.com